

Районный этап конкурса учебных проектов школьников  
МУНИЦИПАЛЬНОЕ АВТОНОМНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«СРЕДНЯЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА №3 г. БЕЛОЯРСКИЙ»

## ДОМ АНГЛИЧАНИНА – ЕГО КРЕПОСТЬ?



Автор проекта: **Стародубова Ирина**  
Класс: **5б**

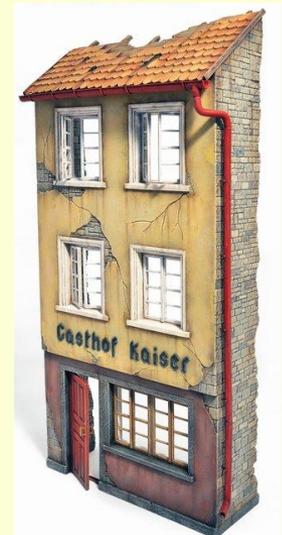
Научный руководитель проекта:  
**Мартынова Ольга Александровна,**  
«Средняя общеобразовательная школа №3  
г. Белоярский»  
учитель английского и немецкого языков

**2015**

# УЧЕБНЫЙ ВОПРОС ПРОЕКТА

*Немец живет в Германии.  
Янки живет в Оклахоме.  
Испанец живет в Испании.  
Но англичанин – дома...  
Английская шутка*

Какой он, дом англичанина? Что мы знаем о нем?  
Что составляет его сердцевину и отличает от дома  
представителей других национальностей ?



## ЦЕЛЬ ПРОЕКТА

- Составить наиболее полное представление об английском доме как о составной части английского национального культурного наследия.

## ЗАДАЧИ ПРОЕКТА

- Изучить научно-публицистическую литературу по теме проекта.
- Изучить ассоциации русскоязычной аудитории, связанные с понятием «дом».
- Отобрать в английском пословичном фонде пословицы, отражающие отношение англичан к родному дому.
- Познакомиться с классификацией названий английских домов.



## ЛЕКСИЧЕСКИЕ «ДВОЙНИКИ»

- **House** – строение, здание

Английские ассоциации: *garden, roof, chimney, door*

Русские ассоциации: *большой, красивый, деревянный, благоустроенный*

- **Home** – родина, семья, родители, династия

Английские ассоциации: *comfort, safety, happiness, rest*

Русские ассоциации: *семья, родители, Родина*

*Men make houses, but women make homes*

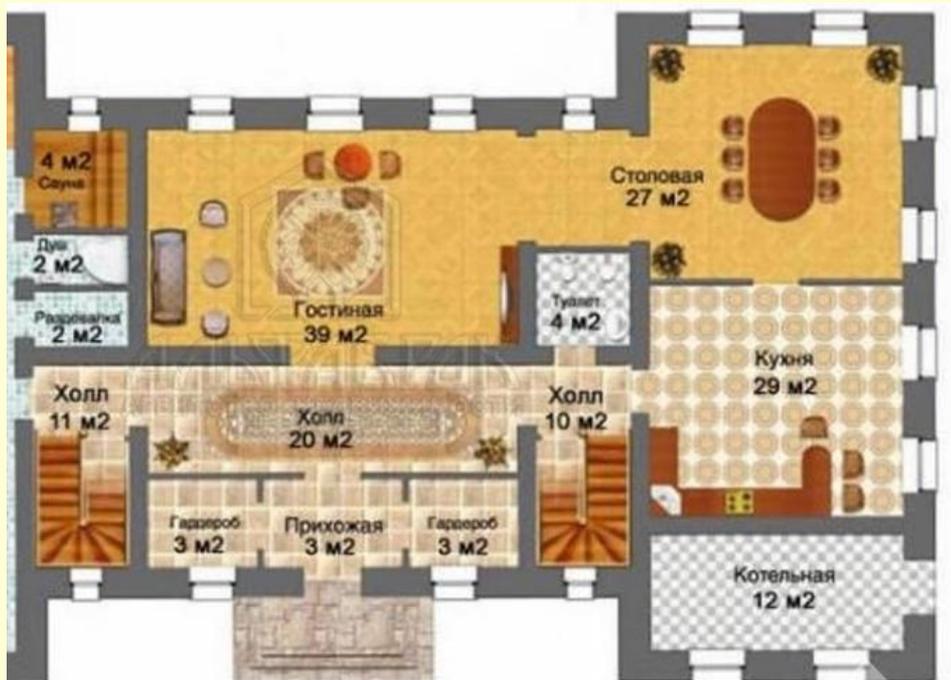


# АНГЛИЙСКИЙ ДОМ



# ПЛАНИРОВКА ДОМА

- **1 этаж:** холл, гостиная, кабинет (библиотека), кухня-столовая, подсобные помещения



- **2 этаж:** спальни, детская, ванная комната

# ГОСТИНАЯ



# КАБИНЕТ



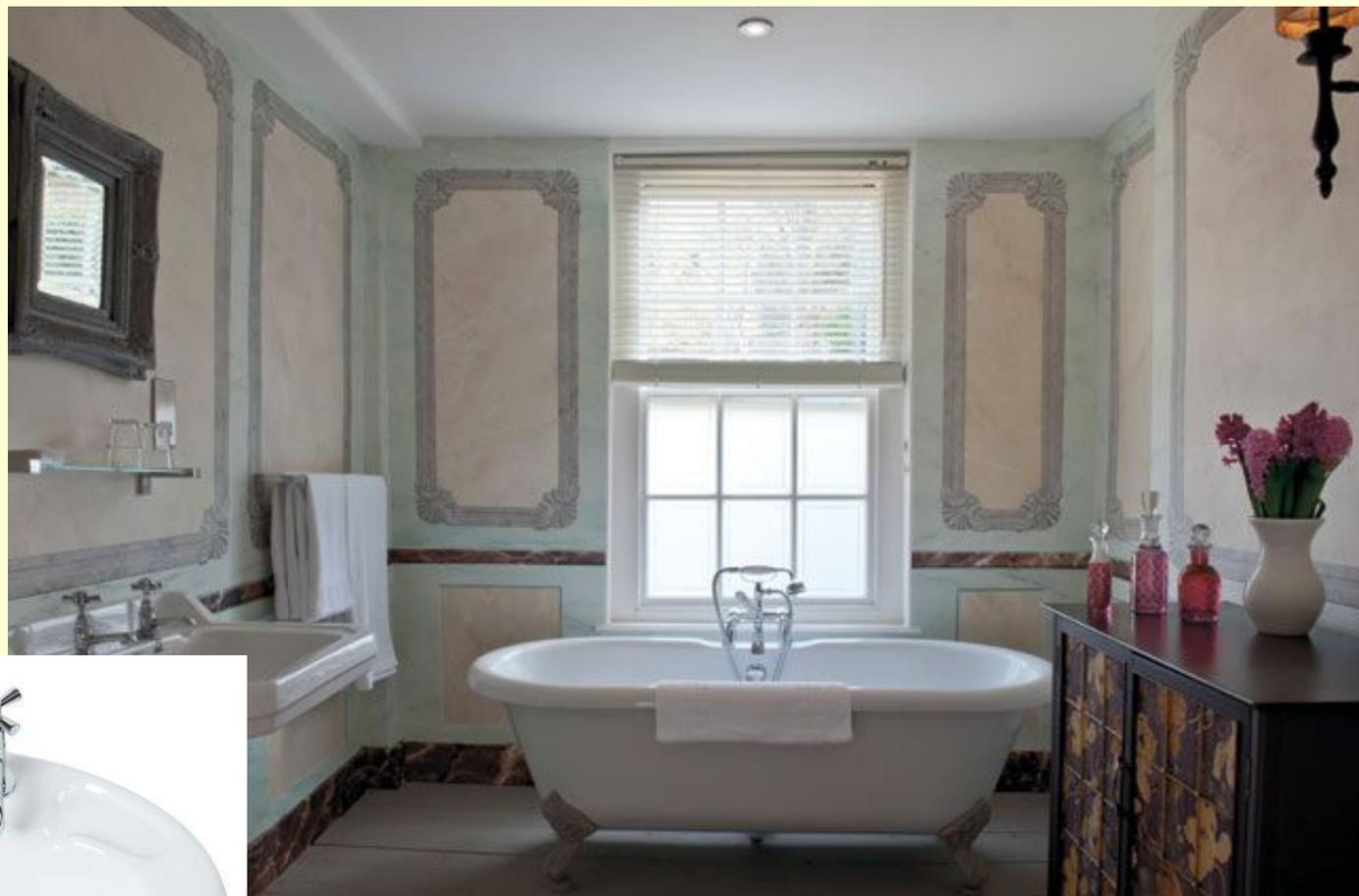
# КУХНЯ



# СПАЛЬНЯ



# ВАННАЯ КОМНАТА



# АНГЛИЙСКИЙ САД



# HOME, SWEET HOME (ДОМ, МИЛЫЙ ДОМ)

Английская пословица	Перевод	Русский эквивалент
Home is where the heart is.	Дом там, где сердце.	
There is no place like home.	Нет места, подобного дому.	В гостях хорошо, а дома лучше.
A man builds a house, a woman builds home.	Мужчина строит дом, женщина строит семейный очаг.	Хозяйкою дом стоит.
A house is not a home.	Здание – ещё не дом.	
Love your neighbour, yet pull not down your fence.	Люби своего соседа, но забора не убирай.	
Good fences make good neighbours.	Хорошие заборы – хорошие соседи.	
A constant guest is never welcome.	Постоянному гостю не рады.	Мил гость, что недолго сидит.



# НАЗВАНИЯ АНГЛИЙСКИХ ДОМОВ

- Описательные названия
- Названия-переносы
- Названия-сращения
- Названия-заимствования



## ОПИСАТЕЛЬНЫЕ НАЗВАНИЯ

- вид строения (*the Cabin, the Curacy, the Little House*)
- часть строения или строительный материал (*New Tiles, Straw Top, Five Steps, Red Shutters, No Chimneys*)
- местонахождение дома (*Hilltop, Parkside, Bridgeview*)
- названия деревьев и цветов (*Apple Trees, the Furs, the Violets, Red Roses*)
- имена животных (*White Horse, Wild Cats*)
- название цвета (*Green Shades, Blue Mist, Yellow Sands*)
- название водного источника (*Sea Echo, River Mist, Cold Stream, Silver Spring*)

*Lion House* (Львиный

дом)



## НАЗВАНИЯ-ПЕРЕНОСЫ

- прежние названия стран (*Caledonia, Cambria, Cantabrigia*)
- названия улиц (*Piccaddily, the Mall, the Charring Cross*)
- кораблей (*Britannia*)
- имена литературных героев (*Peter Pan Cottage, Lilliput, Dombey Lodge, Pickwickians*)



*The Hobbits*

*(Хоббиты)*

## НАЗВАНИЯ-СРАЩЕНИЯ

- сращение усеченных имен владельцев дома  
(*Mary Pickford + Douglas Fairbanks = Pickfair*)
- сращение личного имени с компонентами *-ville* и *-holme* (*Adaville, Cliffville, Frithholme (Mr. Frith), Bildholme*)



*Bryanville (Брайенвилль)*

## НАЗВАНИЯ-ЗАИМСТВОВАНИЯ

- латинские (*Dulce Domum* – ‘Home Sweet Home’, *Ad Astra* – ‘To the stars’, *Meum et Teum* – ‘Me and you’, *Nil Desperandum* – ‘Never despair’, *Sanctum* – ‘A holy place’, *Terra Firma* – ‘Dry land’.)
- греческие (*Oikos*, *Omega*, *Alpha*, *Charisma*, *Dendrons*)
- французские (*Belle Vue* – ‘Lovely view’, *Bienvenue* – ‘Welcome’, *Entre Nous* – ‘Between us’, *Chez Moi* – ‘At my place’, *La Vie Est Belle* – ‘Life is beautiful’, *La Chateau* – ‘The castle’.)

*Alouette* – ‘Lark’ (Жаворонок)



## ВЫВОДЫ

- Дом англичанина – «родовое гнездо», микромодель изолированного острова.
- Дом англичанина — это его индивидуальность, показатель его статуса, главное дело его жизни.
- Главные составляющие английского дома: экономичность, хорошая сочетаемость с окружающим ландшафтом, компактность.
- Интерьер английского дома – сочетание консерватизма, аристократизма, сдержанности, гармонии и уюта.



# *ДОМ АНГЛИЧАНИНА – ЕГО КРЕПОСТЬ!*

